

## РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ АКАДЕМІЧНОЇ НЕДОБРОЧЕСНОСТІ В АНГЛОМОВНИХ КАРИКАТУРАХ

**Еліна Коляда**

*кандидат філологічних наук, професор,  
завідувач кафедри практики англійської мови  
Волинський національний університет імені Лесі Українки  
ORCID ID 0000-0002-5437-1320  
Web of Science Researcher ID ABB-7405-2021  
[elina.koliada@vnu.edu.ua](mailto:elina.koliada@vnu.edu.ua)*

**Ірина Калиновська**

*кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри практики англійської мови  
Волинський національний університет імені Лесі Українки  
ORCID ID 0000-0002-3406-1456  
Web of Science Researcher ID HJA-2368-2022  
[kalynovska@vnu.edu.ua](mailto:kalynovska@vnu.edu.ua)*

**Ключові слова:** *карикатура, вербальні засоби, невербальні засоби, плагіат, шахрайство, обман, авторське право.*

Стаття присвячена дослідженню академічної недоброчесності та її репрезентації в англійськомовних карикатурах, в яких використовують засоби шаржу і гротеску для перебільшення і підкреслення негативних сторін явищ. Карикатура, завдяки синтезу візуальних і текстових елементів, є потужним знаряддям для розкриття та висвітлення проблем академічної недоброчесності, що трапляються у сучасному науковому середовищі. Матеріалом дослідження обрано карикатури англійськомовних веб-сайтів “Academic Integrity cartoons and comics” та “Plagiarism cartoons and comics”. Мета статті – дослідити тематику англійськомовних карикатур, присвячених академічній недоброчесності з опертям на їхні вербальні та невербальні складники.

Перебільшені риси та гротескні образи роблять аморальні вчинки не лише ганебними, але й кумедними, унаслідок чого проблематика академічної недоброчесності стає доступною для широкого загалу. Взаємодія вербальних та невербальних компонентів у карикатурі допомагає декодувати зміст. Академічна недоброчесність є антиподом академічної доброчесності – сукупності етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень. Різні форми академічної недоброчесності, такі як плагіат, шахрайство на іспитах, фальсифікація даних та самоплагіат, стають предметом гострої сатири. Вербальні складові карикатури за допомогою підписів та словесних бульбашок пояснюють зміст зображення. Розділові знаки (знак оклику та знак питання) надають емоційно-експресивного забарвлення інформації, що передається. Міміка та жести персонажів карикатур допомагають розшифрувати їхні емоційні стани.

Проведений аналіз карикатур демонструє їхню спрямованість на важливість академічної чесності в дослідницькій та освітній діяльності й заохочення академічної спільноти дотримуватися високих стандартів доброчесності.

## REPRESENTATION OF ACADEMIC DISHONESTY IN ENGLISH-LANGUAGE CARTOONS

**Elina Koliada**

*PhD in Linguistics, Professor; Head of the Conversational English Department  
Lesya Ukrainka Volyn National University*

**Iryna Kalynovska**

*PhD in Linguistics, Associate Professor,  
Associate Professor of the Conversational English Department  
Lesya Ukrainka Volyn National University*

**Key words:** *cartoon, verbal means, non-verbal means, plagiarism, fraud, cheating, copyright.*

The article deals with the study of academic dishonesty and its representation in English-language cartoons, in which caricature and grotesque means are used to exaggerate and emphasize the negative aspects of phenomena. The cartoon, through its synthesis of visual and textual elements, is a powerful tool for revealing and highlighting the problems of academic dishonesty that occur in the modern academic environment. The English-language cartoons from the websites Academic Integrity cartoons and comics and Plagiarism cartoons and comics were chosen as the research material. The purpose of the article is to investigate the themes of English-language cartoons dedicated to academic dishonesty, focusing on their verbal and non-verbal components.

Exaggerated features and grotesque images make immoral acts not only shameful, but also funny, as a result of which the problem of academic dishonesty becomes accessible to the general public. The interaction of verbal and non-verbal components in a cartoon makes the meaning as clear as possible. Academic dishonesty is the antipode of academic integrity – a set of ethical principles and rules determined by law, which should be followed by participants in the educational process during learning, teaching and carrying out scientific (creative) activities in order to ensure confidence in the results of studies and/or scientific (creative) achievements. Various forms of academic dishonesty, such as plagiarism, exam cheating, data falsification and self-plagiarism, are the subjects of sharp satire. Verbal components of the cartoon explain the content of the picture with the help of captions and the characters' speech bubbles. Punctuation marks (an exclamation mark and a question mark) give an emotional-expressive connotations to the information being conveyed. The characters' facial expressions and gestures help decode their emotional states.

The analysis of the cartoons demonstrates their focus on emphasizing the importance of academic integrity in research and educational activities and encouraging the academic community to maintain high standards of integrity.

**Вступ.** Карикатура – це важливе джерело інформації, потужний інструмент символів та алегорій, здатний передати будь-яку проблему, будь-яке питання. Вона дає критичну оцінку певним явищам, особам і подіям. Для перебільшення і підкреслення негативних сторін явищ або осіб використовують засоби шаржу і гротеску (Федік, 2021: 226). Карикатура поєднує зображальний і вербальний елементи. Завдяки сатиричному або гумористичному тону, карикатура робить доступними для широкого загалу складні теми, розкриваючи недоліки та проблеми, висміюючи негативні явища та застерігаючи від їхніх наслідків. Однією із злободенних тем сучасності

є академічна недоброчесність – будь-який тип шахрайства або обману, який пов'язаний з науковою та освітньою діяльністю (Демидчук, 2022: 225).

**Матеріал і методи дослідження.** Матеріалом дослідження слугували карикатури англійських веб-сайтів “*Academic Integrity cartoons and comics*” та “*Plagiarism cartoons and comics*”. За допомогою методу суцільної вибірки було відібрано англійські карикатури, присвячені академічній недоброчесності. Для дослідження теми та повідомлення карикатур було використано семантичний аналіз. Описовий метод дозволив проаналізувати візуальні елементи. Системний

метод уможливив розгляд карикатури як цілісної системи, де всі елементи взаємопов'язані.

**Метою статті** є дослідження тематики англomовних карикатур, присвячених академічній недоброчесності з опертям на їхні вербальні та невербальні складники.

**Результати та обговорення.** Основою для розвитку якісної освіти та науки є академічна доброчесність, дотримання якої свідчить про зрілість та відповідальність членів університетської спільноти. Відповідно до ст. 42 Закону України «Про освіту», «Академічна доброчесність – це сукупність етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень» (Закон України «Про Освіту»). У Волинському національному університеті імені Лесі Українки діє Кодекс академічної доброчесності, який було затверджено у 2016 р., у 2023 р. було перезатверджено зі змінами та доповненнями після громадського обговорення.

Академічна доброчесність як система цінностей, що визначає поведінку членів університетської спільноти, ґрунтується на принципах поваги до людської гідності, прав людини, чесності, справедливості, довіри, та відповідальності. Науково-педагогічні працівники, дотримуючись принципів академічної доброчесності, зобов'язані: вказувати джерела інформації при запозиченні ідей, тверджень, або відомостей; дотримуватися норм законодавства про авторське право, аби не порушувати права інших авторів; стежити за тим, щоб здобувачі освіти також дотримувалися цих вимог; з повагою ставитися до здобувачів освіти, їхніх батьків та законних представників, незважаючи на будь-які обставини чи особисті характеристики (Коляда, Калиновська, 2022). Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає самостійне виконання навчальних завдань; посилення на джерела інформації у разі запозичень ідей, тверджень, відомостей; дотримання норм законодавства про авторське право.

Відповідно до ч. 4 ст. 42 Закону України «Про освіту», основними видами академічної недоброчесності є академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація, списування, обман, хабарництво, необ'єктивне оцінювання. До академічного плагіату відносять плагіат фрагментів письмових робіт та повних текстів (Закон України «Про Освіту»).

Проведений аналіз англomовних карикатур уможливив виокремити різні види академічної недоброчесності. До прикладу, на рис. 1 зображено двох науковців, один з яких нарікає: “*My research*

*paper wasn't accepted by any of the juried publications, but it's regarded throughout the academic community as highly downloadable”* (Мою наукову статтю не прийняло жодне рецензоване видання, хоча академічна спільнота вважає, що її можна швидко завантажити). З метою підтримки доброчесності та високої якості наукових публікацій, всі учасники публікаційного процесу – члени редколегії, автори, рецензенти, видавці та заклади, задіяні у видавничому процесі – зобов'язані дотримуватися етичних стандартів, норм та правил. Автори статті повинні забезпечувати новизну, достовірність і оригінальність результатів дослідження і подавати до редакції рукописи, які раніше не публікувалися (Публікаційна етика). Видавництво має право відхилити статтю, оскільки відповідно до правил, прийнятих у журналі, оприлюднення статті в інтернеті вважають публікацією.



Рис. 1. Публікаційна етика



Рис. 2. Порушення авторського права

Рис. 2 демонструє двох науковців, один з яких пише про порушення авторських прав і визнає, що збирається завантажити ще кілька рисунків з інтернету без дозволу на те їх автора: “*I'll be done with this chapter on copyright infringement when I rip a few more graphics from the internet”* (Я закінчу з цим розділом про порушення авторських прав,

коли здеру ще кілька рисунків з інтернету). Це є порушенням авторських прав, оскільки авторське право захищає оригінальні творчі роботи, включаючи графіку. У цьому прикладі, привласнення авторства є порушенням не лише академічної доброчесності, а й авторського права, відповідальність за яке встановлена цивільним кодексом (Юрко, Стифанишин, Проценко, 2020).

На рис. 3 бачимо вчителя і здобувача освіти, який каже: *"I didn't cheat doing the assignment. I just outsourced the work to a kid in India"* (Я не обманював, виконуючи завдання. Я просто замовив цю роботу у хлопця з Індії). Учень вкрай здивований, на що вказують його широко відкриті, округлені очі. Не менш здивований і вчитель, коли почув таку відповідь, як це видно з його міміки.



Рис. 3. Академічна робота на замовлення



Рис. 4. Купівля наукової роботи

Підпис під рис. 4 вказує на сильне обурення учня з приводу незадовільної оцінки (F) за есе. Пунктуаційні знаки, які передають на письмі емоції, надають висловлюванню експресивності. Учень не може змиритися з тим, що есе, яке він замовив за чималу суму, так низько оцінено: *"An F?!... Do you have any idea how much that essay cost?"* (Незадовільно?!... Ви хоч уявляєте, скільки коштує це есе?). Подання домашнього завдання, виконаного на замовлення іншою особою як власного, є різновидом академічного плагіату (Юрко,

Стифанишин, Проценко, 2020), який набув назву аутсорсинг завдань (Омельчук, 2021: 17).



WHO WROTE THIS ESSAY PERKINS?  
YOU OR GOOGLE!

Рис. 5. Авторство під сумнівом



"To be environmentally responsible  
I'm recycling my sister's old book reports."

Рис. 6. Використання чужої роботи

На рис. 5 зображено вчителя й учня. Вчитель показує учневі есе й питає: *"Who wrote this essay Perkins? You or Google!"* (Хто написав це есе, Перкінсе? Ви чи Гугл!). Питання *Who wrote this essay Perkins?* ставить під сумнів авторство учня. Вчитель не вірить, що Перкінс сам написав есе і хоче, щоб він підтвердив або спростував це. Знак оклику наприкінці речення вказує на підвищення тону голосу вчителя. Учень відхилився на спинку крісла і скося поглядає на вчителя, ніби в очікуванні ніби якогось ляпаса. Невербальна поведінка учня переконує, що йому страшно від того, що його вчинок викрито. Це означає, що він не писав есе сам.

Здати на перевірку вчителю чуже есе замість виконаного самостійно, є плагіатом. На рис. 6 учень знаходить спосіб виправдати факт такого плагіату: *"To be environmentally responsible I'm recycling my sister's old book reports"* (Щоб бути екологічно відповідальним, я повторно використовую старі есе на прочитані книги моєї сестри), акцентуючи увагу вчительки на екологічній відповідальності. Безперечно, відповідальність за привласнення чужого результату розумової діяльності покладається на учня, який користується чужою роботою.





Рис. 7. Повторне використання власної роботи

Порушенням академічної доброчесності є самоплагіат. З діалогу між вчителькою і учнем на рис. 7 випливає, що учень двічі здав одну й ту саму роботу: *“Chris! You’ve just re-written the same paper you handed in yesterday!”* (Кріс! Ви просто переписали ту саму роботу, яку здали вчора!) – *“Well, you said to do it over again”* (Ну, Ви сказали зробити це ще раз). Таким чином учень обманув вчительку, яка очікувала на доопрацьовану роботу.

До порушень академічної доброчесності належить залучення зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання, зокрема під час оцінювання результатів навчання (Академічна доброчесність). На рис. 8 бачимо, як здобувачі освіти складають письмовий іспит з етики. Про це нас інформує напис на дошці (ETHICS EXAM TODAY! (ІСПИТ З ЕТИКИ СЬОГОДНІ!)) Студент на задній парті заздалегідь написав шпаргалку на долоні.

Рис. 9 передає діалог між вчителькою і учнем, який несамостійно виконав завдання. Для того, щоб зрозуміти хід думок і логіку міркувань учня, педагог звертається до нього зі словами: *“You have to not only show your answer, you have to show how you got your answer”* (Ви повинні не лише показати свою відповідь, ви повинні показати, як ви отримали відповідь), на що хлопець відповідає: *“I looked over Brad’s shoulder like this”* (Я зазирнув через плече Бреда ось так) і витягує шию, щоб показати, як саме він списував в однокласника.



Рис. 8. Шпаргалка на долоні



Рис. 9. Несамостійне виконання завдання

На рис. 10 зображено вчительку й учня, який отримав незадовільну оцінку (F) за виконане завдання. Учень висловлює своє обурення оцінкою, оскільки він переконаний, що завдання виконане правильно, бо він все списав з інтернету: *“Whaddya mean all my facts are wrong?!? I copied everything straight off the internet!!”* (Це означає, що всі мої факти неправильні?!? Я скопіював усе прямо з інтернету!!). Міміка учня, зокрема широко відкритий рот, і окличні речення вказують на те, що учень дуже розгніваний. Він не розуміє, за що йому поставили таку низьку оцінку.

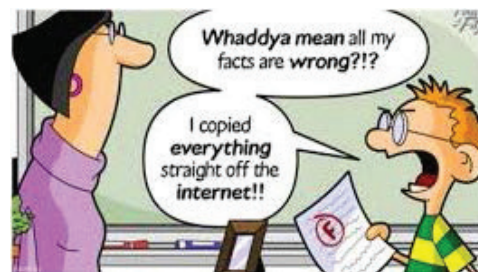


Рис. 10. Списування з інтернету

Рис. 11 ілюструє підтасовку результатів наукової роботи, що є серйозним порушенням наукової етики, яке ґрунтується на навмисному спотворенні даних або методів дослідження з метою отримання бажаного результату. Науковець скаржиться колезі, що уже написав статтю і через це йому так важко отримати потрібні результати (*“I already wrote the paper. That’s why it’s so hard to get the results”*). Почуте шокувало колегу: вона відхилилася назад, схрестила на грудях руки і дивиться так, ніби не вірить своїм вухам. Наведення у письмових роботах вигаданих даних, зокрема статистичних даних, результатів експериментів, розрахунків чи емпіричних досліджень, фотографій, аудіо- та відеоматеріалів тощо є фабрикацією (Кодекс академічної доброчесності ВНУ).



**Рис. 11. Фабрикація результатів наукового дослідження**

**Висновки.** Шляхом синтезованого поєднання зображальної та вербальної складових, карикатура як художнє явище розкриває різні види академічної недоброчесності, яка є однією з головних проблем в академічному середовищі. Перебільшені риси та гротескні образи в карикатурі роблять академічну недоброчесність не лише аморальною, але й кумедною, що забезпечує їй доступність для широкої аудиторії. Зміст повідомлюваного експліковано через взаємодію вербальних та невербальних компонентів. Вербальні компоненти через підписи і словесні бульбашки пояснюють, що зображено. Знаки пунктуації (знак оклику і знак питання) надають повідомлюваному емоційно-експресивного забарвлення. Міміка і жести персонажів допомагають декодувати їхні емоційні стани.

Проаналізовані карикатури висміюють різні форми академічної недоброчесності, такі як плагіат, шахрайство на іспитах, фабрикація даних та самоплагіат і зосереджують увагу на важливості академічної доброчесності в дослідженнях та освіті, заохочуючи таким чином академічну спільноту дотримуватись наукової етики і поважати інтелектуальні надбання. Карикатура як інструмент сатири використовує гумор для висвітлення серйозної проблеми, що стає спонукає до роздумів.

Перспективою дослідження вважаємо вивчення стилістичних засобів, якими послуговуються автори карикатур, присвячених академічній недоброчесності.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Академічна доброчесність. URL: <http://surl.li/goas>
2. Демидчук Л. Причини та прояв дій з академічної недоброчесності в закладах освіти. *Підприємництво та логістика в умовах сучасних викликів*: матеріали II Міжнар. наук.-практ. конф. [Тернопіль, 26–28 трав. 2022 р.]. Тернопіль: ЗУНУ, 2022. С. 225–229. URL: <http://dSPACE.wunu.edu.ua/handle/316497/45875>

3. Закон України «Про Освіту». Стаття 42 «Академічна доброчесність». URL: <http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/2145-19/page3>
4. Кодекс академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки. 2023. URL: <https://ra.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/06/Kodeks-akademichnoyi-dobrochesnosti.pdf>
5. Коляда Е. К., Калиновська І. М. Академічна культура дослідника і реалізація комунікативної стратегії толерантності в англomовному академічному письмі. *Нова філологія: збірник наук. праць*. Запоріжжя, 2022. № 85. С. 131–137.
6. Омельчук С. Бути чесним у навчанні й науці: експрес-курс з академічної доброчесності для здобувачів вищої освіти: навч. посіб. Херсон: ОЛДІ-ПЛЮС, 2021. 80 с. URL: <http://surl.li/rdjee>
7. Публікаційна етика. URL: <https://ecdev.com.ua/uk/publication-ethics>
8. Федік Ю. М. Ключові підходи до дослідження сучасних англomовних карикатур. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Журналістика»*. 2021. Т. 32 (71), № 2, ч. 1. С. 224–229. DOI 10.32838/2710-4656/2021.2-1/38
9. Юрко Н. А., Стифанишин І. М., Проценко У. М. Академічний плагіат: основні різновиди та дискусійні аспекти. *ЛОГОС*. 2020. № 7. URL: <https://www.ukrlogos.in.ua/10.11232-2663-4139.07.07.html> DOI 10.36074/2663-4139.07.03

#### ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

1. Рис. 1. Kales, Paul. Academic Integrity Cartoon #11. URL: [https://lowres.cartooncollections.com/scientists-papers-studies-researcher-researching-science-CX908324\\_low.jpg](https://lowres.cartooncollections.com/scientists-papers-studies-researcher-researching-science-CX908324_low.jpg)
2. Рис. 2. Wildt, Chris. Plagiarist Cartoon #23. URL: [https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/business-commerce-copyright\\_infringement-copyright\\_law-property\\_rights-publishers-graphics-cwln6273\\_low.jpg](https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/business-commerce-copyright_infringement-copyright_law-property_rights-publishers-graphics-cwln6273_low.jpg)
3. Рис. 3. Blackwell, Douglas. Plagiarism Cartoon #25. URL: [https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/education-teaching-outsourcing-outsourcing-homework-homework\\_assignments-homework\\_projects-dbcn14\\_low.jpg](https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/education-teaching-outsourcing-outsourcing-homework-homework_assignments-homework_projects-dbcn14_low.jpg)
4. Рис. 4. Fishman, Loren. Plagiarism Cartoon #17. URL: [https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/education-teaching-fail-failure-grade-grading-teachers-lfin715\\_low.jpg](https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/education-teaching-fail-failure-grade-grading-teachers-lfin715_low.jpg)
5. Рис. 5. Martin, John. 'Who wrote this Perkins? You or Google!' URL: [https://images.cartoonstock.com/previews/CS172956\\_preview.jpg](https://images.cartoonstock.com/previews/CS172956_preview.jpg)

6. Рис. 6. Benner, Ken. Cheating Cartoon #25. URL: [https://images.cartoonstock.com/lowres\\_800/children-recycling-recycles-environmentalists-book\\_report-plagiarist-kben908\\_low.jpg](https://images.cartoonstock.com/lowres_800/children-recycling-recycles-environmentalists-book_report-plagiarist-kben908_low.jpg)
7. Рис. 7. Sipress, David. Plagiarism Cartoon #6. URL: [https://lowres.cartooncollections.com/school-schooling-learning-teachers-students-education-teaching-CX304647\\_low.jpg](https://lowres.cartooncollections.com/school-schooling-learning-teachers-students-education-teaching-CX304647_low.jpg)
8. Рис. 8. Carter, Jon. Ethics exam cheater. URL: [https://images.cartoonstock.com/previews/CS164327\\_preview.jpg](https://images.cartoonstock.com/previews/CS164327_preview.jpg)
9. Рис. 9. Lambert, Larry. Plagiarism Cartoon #21. URL: [https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/education-teaching-teacher-classroom-student-pupil-class-llan1861\\_low.jpg](https://s3.amazonaws.com/lowres.cartoonstock.com/education-teaching-teacher-classroom-student-pupil-class-llan1861_low.jpg)
10. Рис. 10. Plagarism\_cartoon. PNG. URL: [https://s3.amazonaws.com/libapps/accounts/47460/images/Plagarism\\_cartoon.PNG](https://s3.amazonaws.com/libapps/accounts/47460/images/Plagarism_cartoon.PNG)
11. Рис. 11. Epstein, Benita. Cheating Cartoon #6. URL: [https://lowres.cartooncollections.com/scientists-researchers-the\\_scientific\\_method-fix\\_the\\_result-theory-science-CX305205\\_low.jpg](https://lowres.cartooncollections.com/scientists-researchers-the_scientific_method-fix_the_result-theory-science-CX305205_low.jpg)